



CONSTRUCTIVE  
TRANSLATIONS





## Building your global markets through precise communication

Constructive Translations are a UK-based language services provider. We offer a range of language services, including translating, interpreting and reviewing, tailored to the construction and engineering sectors.

Our team have specialist construction or engineering qualifications or experience and are able to fully understand the needs and requirements of our clients.

In addition, we have strict requirements with regards to linguistic or translation qualifications. Our linguists hold recognised qualifications in translation or interpreting as well as in the appropriate technical areas.

## Translating

Our team of experts have extensive skills and experience in translation, as well as the specific areas of construction and engineering. We can arrange for the marketing, legal, bidding, compliance or technical documents used within the construction and engineering industries to be translated into a variety of languages.

Our translation workflow follows BS EN 15038, meaning our translations will be performed only by native speakers of the target language. Translations will then be revised and reviewed by different linguists before delivery.

The time frames and pricing of translation services vary greatly depending on the nature of the job, so please contact us for a no-obligation discussion.

With our translation services, clients can gain the following:

- A consistent voice in dealing with foreign clients and suppliers
- Reduced misunderstandings and increased professionalism in documents and communications
- A precise understanding of foreign codes or regulatory frameworks
- A precise understanding of foreign-language documents and the context thereof
- The ability to connect with a new range of partners and suppliers
- Additional website clicks and links
- Increased profits by reaching more target clients
- Decreased costs by finding the best global partners

## Interpreting

We offer several levels of interpreting service. Depending on the occasion, and how technical or complex the conversations are going to be, we provide different levels of interpreter.

Informal occasions such as meeting clients from the airport can usually be handled by bilingual freelancers (usually students or junior interpreters), whereas for more formal and demanding situations we recommend the use of fully qualified interpreters or conference interpreters. Understanding the exact requirements of the client allows us to determine the most cost-effective solution.

Our fully qualified interpreters will be able to work with most of the interpreting hardware commonly used at conferences. They have Master's Degrees in interpreting and are members of the professional body in their country (such as the Institute of Translators and Interpreters in the UK). In addition to this, as construction and engineering specialists, our team of qualified interpreters will be able to follow even the most technical of conferences.

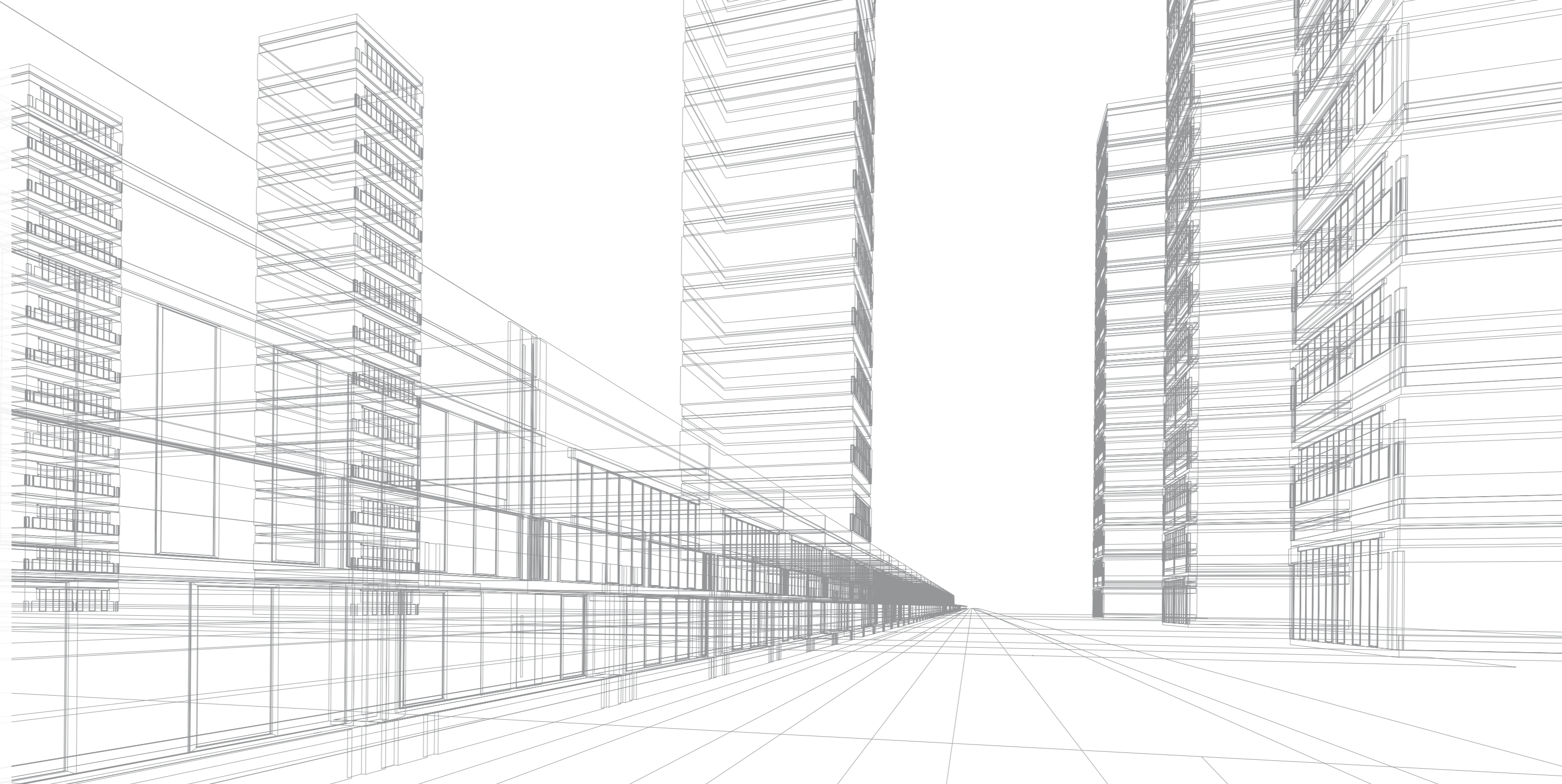
# Revising, Reviewing and Proofreading

These three terms are often used interchangeably, but do have different meanings.

**Revising** refers to looking through a completed translation and comparing it against the source text to see if there are any differences, missing sections, poor translations, misunderstandings and so on. It is an extremely important part of the overall translation process. We offer revising services as part of our translating process. We also offer the service for other translations. Revising is used to ensure the quality of a translation.

**Reviewing** refers to looking at a document (in one language) to make sure it is fit for purpose. Reviewing usually involves looking in depth at any technical language or concepts to ensure they are correctly expressed. Reviewing is usually conducted by subject-matter experts, and is included in our translating service. We also offer a stand-alone reviewing service for other documents.

**Proofreading** refers to looking through the final text and checking for typographic errors, such as missing punctuation, spelling mistakes and so on. We offer proofreading services for documents we have translated as part of our service. We also offer the service as required for any other documents. Proofreading is essential for large print jobs, to avoid errors in printed content.



Constructive Translations

86-90 Paul Street

London

EC2A 4NE

United Kingdom

Tel +44 (0) 20 3086 9952

Fax +44 (0) 20 3370 7962

Email [hello@constructivetranslations.com](mailto:hello@constructivetranslations.com)

Web [www.constructivetranslations.com](http://www.constructivetranslations.com)

Skype [constructivetranslations](https://www.skype.com/partners/constructivetranslations)